

# 目 录

## 名家论坛

---

- 从“新的历史条件下”到“新时代”  
——参与《习近平谈治国理政》（第二卷）英文版定稿体会点滴  
黄友义 1

## 文学·翻译·理论纵横

---

- 阅读理论与“真实”的读者：浅论 20 世纪 80 年代中译小说的接受  
陈德鸿 4
- 故事与话语：张爱玲自译短篇小说《五四遗事》的叙事学考察  
张 倩 14
- 重塑朱熹  
——“译名之争”语境下裨治文对《御纂朱子全书》的节译  
帅司阳 25

## 翻译理论

---

- 布迪厄“资本”论下的理雅各《孝经》深度翻译  
熊 俊 41
- 口译错误分析：以学生译员英汉交传机考录音为例  
邓小文 53
- 社区口译研究的嬗变、现状与问题（1995—2015）  
——基于文献计量的研究  
胡 娟 71
- 翻译专业教师翻译实践能力发展的瓶颈与对策  
戴 雷 86
- 论当代著名翻译家董乐山  
阳 鲲 98

## 书评

---

- 《历史上的译者》（*Translators through History*）介评  
姚 斌 王炎强 109
- 当代日本翻译研究面面观  
——《当代日本各种翻译社区》述评  
叶秀娟 121

访谈

政治话语翻译研究的“名”与“实” ——克里斯蒂娜·谢芙娜教授访谈	杜 磊 130
-------------------------------------	---------

英文摘要	141
------	-----

学界动态	146
------	-----

《翻译界》英文特辑征稿启事	148
---------------	-----

《翻译界》征稿启事	152
-----------	-----

《翻译界》稿件格式规范	154
-------------	-----